

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨١٦

الثلاثاء ٣٠ آذار/مارس، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٤

افتتاح الجلسة

الرئيس: طاب مساءكم أيها المندوبون الأعزاء، سيداتي وسادتي.

ذات الصلة في مشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة واستعراض تلك التطورات". ثم نواصل النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تنظر بها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الخمسين".

بعد ذلك نرفع الجلسة العامة لفسح المجال لاجتماع الفريق العامل المعني بالبند الثاني عشر في جلسته الخامسة برئاسة السيدة إرمغارد ماربو من النمسا.

هل هناك أسئلة أو تعليقات على هذا البرنامج المقترح؟ لا أرى أي طلب للكلمة. جمهورية كوريا. تفضل يا سيدي.

السيد و-هـ. بارك (جمهورية كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، هناك اجتماع

أعلن افتتاح الجلسة السادسة عشر بعد الثمانمئة من جلسات اللجنة الفرعية القانونية التابعة للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

اسمحوا لي أن أبدأ بإبلاغكم ببرنامج عملنا لهذه الظهيرة، نواصل على أمل أن نفرغ من النظر في البند الثامن "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها"، بعدئذ نواصل، على أمل أن نفرغ منه أيضاً، النظر في البند التاسع "دراسة التطورات

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

كذلك أود تذكير الوفود الكريمة بمراجعة القائمة المؤقتة للمشاركين CRP.2 وموافاة الأمانة بأية تصويبات كتابية قبل نهاية ساعات اليوم.

#### البند الرابع - تبادل عام للآراء

البند الرابع "تبادلُ عامٌ للآراء" لدي طلب، أحد الوفود طلب الإدلاء ببيان بشأن هذا البند الرابع، وبعد إذنكم فإنني سأعيد فتح النقاش بشأن البند الرابع للإصغاء إلى بيان من وفد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية، الكلمة لممثل المملكة المتحدة الموقر.

السيد ر. كروثر (المملكة المتحدة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، خلال بياننا في الأسبوع الماضي بشأن البند الرابع "تبادل عالم للآراء" ذكرنا كون المملكة المتحدة أنشأت وكالة تنفيذية جديدة تُعنى بشؤون الفضاء وأننا سنفيدكم بمزيد من المعلومات بشأن نوايانا في هذا الصدد في وقت لاحق من هذا الاجتماع.

ويسرنا التأكيد أن وكالة شؤون الفضاء في المملكة المتحدة ستطلق يوم الفاتح من نيسان/أبريل ٢٠١٠، والوكالة الجديدة ستحل محل المركز الوطني لشؤون الفضاء البريطاني وأن تجمع للمرة الأولى مجموعة من أنشطة الفضاء تحت لواء نفس الإدارة، مما من شأنه أن يزيد من الفعالية. وهذه الوكالة ستشرع في انتساب المملكة المتحدة إلى الوكالة الأوروبية لشؤون الفضاء وكذلك ستعنى باهتماماتنا بمشاريع الاتحاد الأوروبي بما في ذلك العنصر الفضائي فيما يخص GNES وغاليليو، بالإضافة إلى أن المملكة المتحدة ستنشئ مركزاً جديدة للابتكار في مجال الفضاء قوامه أربعين مليون جنيه استرليني في [؟يتعذر سماعها؟]. وكذلك فإن الحكومة تنوي دعم قطاع الفضاء المتنامي في المملكة المتحدة وسيتم إرسال مركز [؟يتعذر سماعها؟] المملكة المتحدة لاستغلال البيانات التي يتم جمعها بواسطة سواتل رصد الأرض واستخدام البيانات الفضائية لتفاهم تغيرات المناخ والتصدي لها، وكذلك إصدار المشورة بشأن الأمن وقدرة الاحتمال للنظم الفضائية وخدماتها. وبالرغم من ذلك فإنه سيتم إعداد استراتيجية وطنية لتكنولوجيا الفضاء.

وختاماً، فإننا سننشئ هيئة رفعية المستوى من الخبراء لتقدير القدرات في مجال الفضاء وكما يعكس ذلك في مخططاتنا المقبلة في مجال الأمن الوطني والدفاع. ومن خلال الوكالة الجديدة للمملكة المتحدة نتطلع إلى التعاون مع زملائنا على الصعيد الدولي

آخر للفريق العامل عصر اليوم بشأن البند الثاني عشر. إذا ما انتهت أعمال الفريق العامل مبكراً وبقي بعض الوقت ساعة أو ساعتان هل لنا أن نستأنف الجلسة العامة عسانا نفرغ من أعمالنا قبل الموعد المحدد لنهاية هذه الدورة بيوم أو قبل الموعد على أي حال.

الرئيس: سؤال وجيه. الكلمة للأمانة، السيد هيدمان.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لقد أرسلت الأمانة أجزاء من التقرير من الأجزاء التي فرغنا منها. وكما تعلم الوفود فإنه ينبغي إعداد التقارير بكافة اللغات الرسمية للمنظمة، وهذا الأمر يحتاج بعض الوقت. عادة التحرير والترجمة تتم بكفاءة عالية ويتوقع أن يكون القسم الافتتاحي من التقرير جاهزاً للغد، وكذلك تقرير الفريق العامل المعني بالبند السابع وتقرر الفريق العامل المعني بالبند الخامس، وسيكون بوسعنا اعتماد أكبر جزء من التقارير يوم غد، لا سيما عصر غد.

أما عن الفريق العامل الثاني عشر الذي سينتهي اليوم، فلن يكون بالإمكان إعداده صباح الغد أو لساعة الغداء يوم غد، لأن الترجمة والتحرير كما قلت يتطلبان بعض الوقت. لذا ستكون هناك أجزاء من التقرير سيتعين اعتمادها يوم الخميس.

الأمانة لن تدخر جهداً في تيسير انتهاء مداولاتكم ساعة الغداء يوم الخميس. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيد هيدمان. هل هناك أسئلة أو تعليقات؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، صباح اليوم طلبنا من الامانة إعادة فتح النقاش في البند الخامس. واعتبار لما قلت يا سيدي الرئيس لا أرى أي إشارة أنه سيعاد فتح هذا البند.

الرئيس: شكراً جزيلاً على هذا التعليق، في نيتنا إعادة فتح النقاش بشأن البند الرابع والبند الخامس للاستماع إلى بيان دولتك. هل هناك أسئلة أخرى أو تعليقات؟ لا أرى أي طلب للكلمة.

الرئيس: أشكر ممثل يوتل سات الموقر على هذا البيان. هل هناك وفد يطلب الكلمة بشأن هذا البند من بنود جدول الاعمال؟ إيران.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أعتذر عن طلب الكلمة، وقد طلبتها للرد على ما تفضل به المندوب الموقر من منظمة يوتل سات.

الحقيقة أن وفدي يشعر بالأسف والخيبة فقد سبق أن دارت مباحثات ثنائية على هامش هذه الدورة بين الطرفين، وقد طلبنا من الوفد المعني اجتناب إثارة هذه المسألة المسيّسة في مداولات اللجنة، حيث القصد هو تعزيز التعاون الدولي بشأن استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. نعتقد أن إثارة مزاعم من هذا القبيل إزاء دولة من الدول الفضاء من شأنه بلا ريب أن يضر بالروح البناءة والإيجابية التي تسود مداولات اللجنة. كما ان وفدي يعتقد أن هذا العمل ينبغي أن يُفهم على أنه محاولة لتسييس مداولات هذه اللجنة، علماً بأن هذه المزاعم تستند إلى دواعٍ سياسية ومن شأنها أن تضر بروح التفاهم والوفاء والوفاء بين الدول الأعضاء، ومن ثم أن تقوض الوفاق الذي يقود أعمال اللجنة. ووفدي يرى أن إثارة مزاعم لأي عضو هو أمر منافٍ للمساهمة البناءة التي تُنظر من المراقبين الدائمين في مداولاتنا، والحق أن المطلوب والمنتظر هو المشاركة البناءة من جانب الهيئات الي لها صفة المراقب الدائم في هذه اللجنة وهو ما برر موافقتنا على منح هذه الكيانات والهيئات تلك الصفة، صفة المراقب الدائم.

سيدي الرئيس، أكرر القول إنه تم إبلاغ وفدنا من خلالك يا سيدي الرئيس بشواغل المندوب الموقر من يوتل ساتل وقد اضطلعت بدورك الحيادي يا سيدي الرئيس، ووفدي حرص على إبلاغ العاصمة بهذا الأمر، بهذه المزاعم. وأرجو من ممثل يوتل ساتل أن يتحاشى إثارة مثل هذه المسائل المسيّسة في اجتماعات اللجنة، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب إيران على هذا التعليق. هل من وفد آخر يرغب في الإدلاء ببيان حول هذا البند؟ أرى أولاً الصين، تفضل سيدي لك الكلمة.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً من باب التوضيح، لا أفهم، في إطار أي بندٍ قام مندوب يوتل سات بهذا الإعلان وبهذه المداخلة؟ تندرج

في المجال المتنوع من المشاريع المثيرة والهامة في السنوات المقبلة. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب المملكة المتحدة الموقر. المتحدث التالي هو ممثل يوتل سات الموقر.

السيد ك. رواس (يوتل سات) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، أشكر على إعطائي الفرصة كي أعود إلى موضوع كنت تناولته خلال عرضي الذي الذي قدمته في الأسبوع الماضي، وأعني بذلك مشكلة بالغة الخطورة تخص التداخل الدائم، (لا ندري بين ماذا وماذا)، وهو تداخل مقصود فيما يبدو ويؤثر في ترددات منظمة يوتل سات الدولية الحكومية وهذه التداخلات تخص الترددات التي يستخدمها مشغل السواتل EUTELSAT SA. حيث يتم التشويش على برامجه عن عمد. منذ العرض الذي قدمته فأني أود الإشارة إلى أنه قد قام مكتب إسناد الترددات للاتحاد الدولي للاتصالات وتنظيم الاتصالات قد اجتمع يوم الجمعة الماضي واتخذ قراراً وأصدر بياناً صحفياً، متوفراً نسخ منه هنا في القاعة. وجاء فيه أنه بعد فحص الأمر فإن المكتب المذكور، مكتب إسناد الترددات وتسجيلها يعتبر أن من الواجب التعجيل بدعوة السلطات الإيرانية كي تكف عن عمليات التدخل العمدي يومياً في إرسال سواتل يوتل سات وذلك بالاستناد إلى الأدلة التي قدمت بشأن مأتى ذلك التشويش وذلك التداخل. وقد بدا جلياً لأعضاء المكتب أن الوثائق التقنية المقدمة كانت كافية ودقيقة لإثبات مصدر هذا التشويش، وأن ذلك المصدر هو الأراضي الإيرانية. وتبعاً لذلك فأني أناشد السلطات الإيرانية على غرار طلب الاتحاد الدولي للاتصالات كي تقوم باللازم لوضع حد في أقرب وقت ممكن، فوراً، لهذا الامر الذي يلحق الضرر ليس بإرسال يوتل سات الساتلي فحسب بما يمثل خرقاً لنظام الترددات الدولية ولكنه يمثل أيضاً مشكلة خطيرة بخصوص الاستخدام السلمي للسواتل. إذ أن الأمر يتعلق بتشويش متعمد مما يدعو إلى التساؤل عن أحكام معاهدة الفضاء الخارجي لسنة ١٩٦٧ التي ينبغي الرجوع إليها بخصوص هذه الانتهاكات .

على أي حال، بإسم منظمي أرجو لكف عن هذا التشويش في أقرب وقت ممكن، وقد قيل لي إن من العسير الحصول على معلومات من طهران الآن لأن هذه الفترة تصادف أعياد النيروز، ولكن أعياد النيروز لم توافق قطع هذا التشويش، لذا فأني أؤكد ندائي. شكراً يا سيدي الرئيس.

النقاش حول هذا البند للاستماع إلى بيان من جمهورية فنزويلا البوليفارية، وأعطي الكلمة لمدوب فنزويلا. تفضل سيدي.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، هذه هي المرة الأولى التي أتناول فيها الكلمة رسمياً، ولذلك أسمح لي أن أهنئك على انتخابك رئيساً لهذه اللجنة الفرعية القانونية ويسرنا أن نراك تتراً أعمال هذه الدورة. نود أيضاً أن نشكر على موافقتك لإعادة فتح باب النقاش حول البند الخامس ولكي تعطينا فرصة الكلمة، سنتوخى الإيجاز.

بالنسبة إلى حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها وهو البند الخامس من جدول أعمالنا، يود وفدي أن يشير أنه من الضروري أن نستكمل مراجعة وتحديث وتعديل هذه المعاهدات كي نتمكن من أن نعزز المبادئ الأساسية التي تنظم الأنشطة الفضائية لدى الدول في الفضاء الخارجي. وعلينا بشكل خاص أن نعزز التعاون الدولي وأن نضع التكنولوجيات الفضائية لخدمة السكان ومصالحهم إذا، ولكي نحافظ على استخدام سلمي بحث للفضاء الخارجي.

أعطيك مثلاً تعرفونه جميعاً، إن استكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية يتسم بالاستخدام السلمي للفضاء إلا أنه في معاهدة ١٩٦٧ حددنا تمييزاً بين القمر والأجرام السماوية من جهة ومن جهة أخرى الفضاء الخارجي، والمادة الرابعة من هذه المعاهدة لا تطبق بشكل كامل المبدأ الخاص بالاستخدام السلمي على الأقمار والأجرام السماوية. أي مثلاً عدم وضع أية أجسام تحمل أية أسلحة نووية أو أي نوع آخر من أسلحة الدمار الشامل في أي مدار حول الأرض، وبالتالي الاستخدام السلمي هو جزئي، وبموجب المادة الرابعة لا نمنع هذه الأنشطة إلا في المدار وخاصة تلك الأجسام التي تحمل أسلحة نووية أو أي أنواع أخرى من أسلحة الدمار الشامل. إلا أنه يمكننا أن نستنتج أنه عندما يمكن أن نضع أسلحة تقليدية مثلاً في المدار الثابت بالنسبة للأرض فهذا ليس محظور بشكل صريح، والنظام القانوني الذي ينطبق على الفضاء الخارجي لا يضمن بهذا تفادي عسكرة الفضاء الخارجي أو السباق إلى التسلح فيه. لذلك نحتاج إلى اتخاذ تدابير فعالة ومتكيفة لتفادي عسكرة الفضاء الخارجي.

من الضروري أيضاً أن نولي اهتماماً كبيراً لمسائل أساسية مثل الحطام الفضائي، ارتطام الأجسام الفضائية مع الحطام الفضائي وبشكل خاص الأجسام الفضائية التي تحمل

تحت أي بند هذه المداخلة الذي استمعنا إليه من مندوب يوتل سات؟ ثم سنفهم عندئذ السياق لكي نتفهم أسباب هذه المداخلة الذي قام بها مندوب يوتل سات.

الرئيس: أشكر مندوب الصين على هذه المداخلة، والكلمة الآن لفرنسا، مندوب فرنسا تفضل. عفواً ألمانيا، مندوب ألمانيا هو الذي طلب الكلمة وليس فرنسا.

السيد ر. لودكنغ (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أسمح لي بسرعة أن أرد على المسائل التي أثيرت الآن. أعتقد أن مندوب يوتل سات أثار فكرة وملاحظة مهمة لأنها تتصل بعمل لجنتنا هنا بشكل مباشر. وأريد أن أشدد على أنني لم أفهم جيداً ما هو الرد الذي قدمه مندوب إيران الموقر الذي أشار إلى تسييس معين. كما قلت لدينا شواغل تنبعث عن هذا الموضوع، وإن يوتل سات كانت موضع ذبذبات وتشويش من الأراضي الإيرانية، ويجب أن ننظر في هذه المسألة في سياق المعايير التي تنظم استخدام الفضاء الخارجي. وبرأيي إن الأنشطة التي كانت قد دفعت بمندوب يوتل سات الإعراب عن هذه الشواغل هي تمس بعض أحكام الفضاء الخارجي، ولذلك أعتقد أنه يجب أن نلقي نظرة سليمة على ما حصل، ولنحاول أن نأخذ هذه الشواغل بعين الاعتبار وبشكل جدي لأنها من الشواغل التي تمس الأحكام الأساسية من المادة الأولى من معاهدة الفضاء الخارجي.

لذلك بالنسبة إلى وفدنا، من غير السليم أن نستبعد هذه المسألة ونقول إنها لا صلة لها بعمل لجنتنا الفرعية، بل أعتقد أنها تندرج في صلب ما على لجنتنا أن تقوم به وتنظر فيه، شكراً.

الرئيس: أشكر مندوب ألمانيا الموقر على هذه المداخلة، هل من ودي آخر يريد أن يتناول الكلمة حول هذا الموضوع، حسناً لا. بهذا نكون قد انتهينا من النظر في البند الرابع من جدول أعمالنا وهو "التبادل العام للآراء".

البند الخامس - حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها

حضرات المندوبين الكرام لدي طلب للإدلاء حول البند الخامس "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، وإذا سمحتم لي أريد أن أعيد فتح باب

الرئيس: شكراً لمدنوب الصين، أنا انتهيت من البند الرابع من جدول أعمالنا وانتقلت إلى البند الخامس الذي أعدت فتحه، أنتقل الآن إلى البند الثامن. ألمانيا. هل من الصعب علي أن أغير القرار؟ ولكننا مع البند الرابع انتهينا منه، وأعدت فتح باب النقاش في البند الخامس لأن فنزويلا كان لديها بيان، ونحن انتهينا من هذا البند. أعتقد أننا ناقشنا هذا الموضوع بشكل كاف. ألمانيا تفضل.

السيد ر. لودينغ (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، أولاً لا أنوي أن أدلي ببيان رسمي هنا، بل أريد أن أطرح سؤالاً، بما أننا نتكلم عن البند الخامس حول المعاهدات، أنا أشرت في مداخلتي السابقة شواغل متصلة بأحكام أساسية من معاهدة الفضاء الخارجي. واسمح لي الآن، لا أن أدلي ببيان بل أن أنهى السؤال الذي وجهته إليك، وكان التالي. نحن انتهينا من المناقشة السابقة من دون الحصول على رد واضح، وبما أننا في صدد البند الخامس أعتقد أنه من المناسب عندئذ أن أطرح السؤال هنا لأنه يتصل بمعاهدة الفضاء الخارجي. وسؤالي هو التالي، أعرب عن شواغل وكان لدينا هنا تبادل موجز للآراء، وسألتك كيف تنوي أن تتعاطى مع شواغل مدنوب يوتل سات. وأربطها هنا بالبند الخامس واسمح لي أن أشدد إلى أن إيقاف عمل سواتل يوتل سات وإيقاف بعض الآلات المستجيبة لها، هذا يحد من حقوق استخدام هذا الساتل وهي متصلة بالمادة الأولى من معاهدة الفضاء الخارجي.

الرئيس: حضرة مدنوب ألمانيا، أخذت الكلمة لتطرح سؤالاً أو لتقوم بمدخلة هنا؟ ولدي هنا مدنوب الصين ومدنوب إيران.

مدنوب ألمانيا، لن أعطيك الكلمة الآن لأننا ناقشنا هذا الموضوع بشكل كافٍ. إن كان في إطار البندين الرابع والخامس، أنتهي منهما وأنتقل الآن إلى البند الثامن من جدول أعمالنا ولن أعطي الكلمة، لا لإيران ولا للصين. أعتقد أن هذا النقاش يمكن أن يطول، وإذا سمحتم أريد أن أنتقل إلى البند الثامن من جدول أعمالنا. إذا كان لديك مدخلة في إطار البند الثامن تفضل أطلب الكلمة.

بالطبع إذا أعطيتك الكلمة مدنوب ألمانيا سيعلق مدنوب إيران ثم مدنوب الصين ولن تنتهي.

السيد ر. لودينغ (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل لك أن تجيب علي سؤالي؟

على متنها طاقة نووية والاستخدام المنصف للمدار الثابت بالنسبة للأرض. لذلك يعتبر وفدي أنه من الضروري، بل لا مفر هنا من مناقشة هذه المسألة في اللجنة الفرعية، وإن غياب التعريف أو هذا الغموض السائد بالنسبة للمواضيع التي أشرت إليها تصعب علينا في المستقبل أن نحافظ على هذا الطابع السلمي للفضاء الخارجي، وأعتقد أنها ستكون في نهاية المطاف عائقاً أمام الأنشطة الفضائية التي يمكن للدول أن تضطلع بها.

في الختام، اسمح لي سيدي الرئيس، أن أشير بشكل خاص إلى تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده. هذا الفضاء الخارجي برأي وفدنا هو موضوع أساسي يجب أن يبقى قيد الدراسة وعلينا في اللجنة الفرعية العلمية والتقنية أن ندرس هذه المسألة. أرجو ألا أكون قد أطلت حضرة الرئيس، شكراً.

الرئيس: أشكر مدنوب فنزويلا الموقر على هذا البيان. هل من وفد آخر يود أن يطلب الكلمة حول هذا البند؟ ألمانيا، تفضل لك الكلمة.

السيد ر. لودينغ (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس شكراً جزيلاً، واسمح لي، لم أرى أي وفد يطلب الكلمة في إطار هذا البند، لذلك أود بإيجاز أن أعود إلى المناقشة السابقة حول ساتل يوتل سات ومسألة الذبذبات على هذا الساتل. أنت أوقفت النقاش حول هذا الموضوع، وأنا أتساءل كيف تنوي أنت حضرة الرئيس أن تتعاطى مع هذه المسألة؟ كما قلت لدينا شواغل أساسية ...

(الرئيس يقاطع مدنوب ألمانيا)

الرئيس: عفواً مدنوب الصين ومدنوب إيران يريدان أن يثيرا نقطة نظام.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدينا نقطة نظام، بالنسبة إلي نحن انتهينا من هذه المناقشة في إطار البند الرابع، وإذا سمحت أن نعيد فتح باب النقاش حول هذا البند عندئذ يمكن لوفود أن تقوم بمدخلاتها ولكنني لم أسمعك الآن تفتح هذا البند من جديد.

نحن الآن وصلنا إلى البند الخامس، وإذا أراد وفد أن يعلق على هذا الموضوع أعتقد أنه يجب أن نعيد فتح باب النقاش حول البند الرابع ولكننا انتهينا من هذا البند واللجنة الفرعية هي التي تتخذ القرار بهذا الشأن.

استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي مع القيام بأنشطة تنظمها منظمات حكومية أو غير حكومية، وعليها هي أيضاً أن تكون لخدمة السكان والشعوب.

إضافة إلى ذلك، واسمح لي هنا أن اعود إلى إطار الأمان الخاص باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي الذي اعتمده اللجنة في دورتها الثانية والخمسين. يود وفدنا أن يشير إلى أنه يجب أن نستكمل دراسة هذا الإطار وذلك من أجل وضع معايير قانونية ملزمة في هذا المجال نظراً لأهمية هذا الموضوع. ولذلك نحن نعتبر أنه من المهم أن نستعرض المبادئ القائمة وأن نستكمل في وضع مرحلة ثانية من القونة ووضع معايير قانونية دولية ملزمة. لذلك يعتبر وفدنا أنه من المهم أن نعزز التعاون والتفاعل بين اللجنة الفرعية العلمية والتقنية ولجنتنا لكي نعزز التنظيم الدولي في هذا المجال، وليس فقط على هذا الأساس هنا وعلى هذا الموضوع، بل أيضاً على مواضيع أخرى في غاية الأهمية مثل الحطام الفضائي.

اسمح لي حضرة الرئيس، أن انتهز هذه الفرصة لكي أشير إلى مسألة الحطام الفضائي، يود وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية أن يرحب باعتماد المبادئ التوجيهية للتخفيف من الحطام الفضائي، ونعتقد أن هذا التقدم مهم جداً تنفيذاً لقرار الجمعية العامة ٢٢/٢١٧. كما أننا نرحب بالمعلومات التي حصلنا عليها من ألمانيا وإيطاليا اليابان وميانمار وبولندا وتايلندا حول هذا الموضوع، وكما ورد في الوثيقة A/AC.105.951، إلا أننا نود أن نعرب عن أسفنا لغياب المعلومات أو حتى النقص في المعلومات من الدول التي منذ عقود طويلة تساهم في توليد الحطام الفضائي بما في ذلك حطام نابع عن منصات إطلاق تستخدم الطاقة النووية. لذلك يجب أن نحسن المبادئ التوجيهية القائمة للتخفيف من الحطام الفضائي وخاصة وأنه في هذا الدليل ما من واجب واضح وهذا الغياب، لا بل هذا الغموض، هو ثغرة تستفيد منها الدول التي تستخدم الفضاء الخارجي من دون رقابة ومن دون سيطرة ويمكن أن يسيء إلى حياة الإنسان وإلى البيئة. وهذه هي الدول التي تطلب فرض قيود ومزيد من الرقابة على دول أخرى لديها حق مشروع وهو استخدام هذه التكنولوجيا كآلية لتعزيز وتحسين مستوى عيش سكانها.

لذلك يود وفد فنزويلا أن يصر على التعاون بين اللجنتين الفرعيتين، القانونية والعلمية والتقنية، مع هدف تعزيز وضع معايير دولية ملزمة في هذا المجال، نظراً لأهمية آثار هذه الأنشطة على حياة الإنسان، الحياة على كوكبنا وخاصة وأنه في

الرئيس: نعم بالطبع طالما أن لدي جدولاً زمني هنا ونحن ننشر هذا الجدول كل يوم تقوم الأمانة بعملها، أعتقد أننا ناقشنا هذه المسألة بشكل كافٍ. لدينا فرقٌ عاملة ستجتمع وأعتقد أن الوقت غير كافي للاستماع إلى كافة التعليقات.

البند الثامن – استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها

أود الآن أن أستكمل النظر في البند الثامن مع أمل الانتهاء منه، البند الثامن "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها" ليس لدي من طلب للكلمة؟، بلى، عفواً المتحدث الاول هو مندوب فنزويلا الموقر، تفضل سيدي لك الكلمة.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس لإعطائي فرصة الكلمة، إن جمهورية فنزويلا البوليفارية تدرك أهمية استخدام مصادر القدرة النووية لضمان استدامة بعض البعثات إلى الكواكب، إلا أننا نعتبر أنه من غير المقبول أن نستخدم هذه المصادر في المدارات الأرضية، نظراً إلى أن أي نشاط يمكن أن يتم في الفضاء الخارجي يجب أن ينظم بمبادئ الحفاظ على الحياة والبيئة. وإن البحوث المتصلة بالاستخدام الأقصى لإمكانات أخرى لتوليد هذه الطاقة يجب أن نتعمق فيها، يجب أن نفكر أيضاً في إمكانية استخدام مصادر طاقة آمنة وبرهنت عن جدارتها. ويود وفد فنزويلا، مع احترامه الكامل للمعايير الدولية، أن يشير إلى أن تنظيم هذه الأنشطة المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية ....

(مندوب فنزويلا يتوقف ثم يقول) حضرة الرئيس، نحن ندلي ببيان هنا. أفهم أن هناك نقاش في القاعة ولكن استمعوا إلي أقله، وإلا فلن أدلي ببياني.

الرئيس: أشكر مندوب فنزويلا، هل تريد أ، تكمل

بيانك؟

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): بالطبع، إذاً يود وفد فنزويلا أن يعرب عن احترامه الكامل للمعايير الدولية وأن يشير إلى أن تنظيم استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي هي مسألة منطوية بمسؤولية الدول الأعضاء بمستوى نموها الاجتماعي والاقتصادي والعلمي والتقني، وكيف يمكن لهذه الدول أن تحترم المسؤولية الدولية في الأنشطة التي تضطلع بها على الصعيد الوطني والتي تفترض

ويود الاتحاد الروسي، أسوةً بالدول الأخرى، أن يعرب عن قناعته بأن مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي تلعب دوراً أساسياً في استكشاف الفضاء الخارجي بما في ذلك في إطار استكشاف الفضاء الذي يقوم به الاتحاد الروسي، خاصة وأن هذه المصادر للقدرة النووية هي من المصادر الوحيدة التي يمكن أن نستخدم للطاقة. خاصة إذا أردنا أن ننطلق في ممنوعات ومحظورات في هذا المجال في هذا سوف يعرض للخطر مجموعة كاملة من المشاريع في مجال البحث الإنمائي، وهي مشاريع لها تأثير مباشر على تطوير علوم الفضاء، وهذا لن يستجيب بأي شكل كان لمصالح التعاون الدولي ولا مصالح الاستفادة من الفضاء الخارجي. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الاتحاد الروسي على هذا البيان. هل هناك أي وفد آخر يرغب بالتعليق على هذا البند؟ جمهورية كوريا.

السي ي-ج. يونغ (جمهورية كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، كما شدد وفد بلادي في الدورات السابقة فإن التعاون الدولي من أجل تعزيز الأمان في مجال استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي أمر لا غنى عنه. وفي هذا الشأن فإن وفد بلادي يؤيد اعتماد إطار الأمان لتطبيقات مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي المعتمد في الدورة السادسة والأربعين للجنة الفرعية العلمية والتقنية. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل جمهورية كوريا. هل هناك أي وفد آخر يرغب بالتعليق على هذا البند؟ لا، وبالتالي نكون قد انتهينا من النظر في البند الثامن "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها".

البند التاسع - دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة

نواصل الآن بهدف الانتهاء منه البند التاسع "دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة" ليس على قائمتي أي متحدث، هل هناك أي وفد من الوفود يرغب التقدم ببيان؟ الجزائر.

صلب المسؤوليات الأساسية للأمم المتحدة هو أن تعزز التطور التدريجي للنظم الدولية وكيفية تنظيم الإستخدام السلمي في الفضاء الخارجي.

في الختام، أشدد على أن تركز الدول على المسائل الأساسية التي تعرض الأنشطة الفضائية للخطر من أجل وضع تشريعات دولية في مجال الفضاء مع تحيينها وتعديلها إذا لزم الأمر. شكراً حضرة الرئيس.

الرئيس: شكراً لندوب فنزويلا والكلمة لندوب الاتحاد الروسي.

السيد ف. ي. تينوشكين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً حضرة الرئيس، أود أن أشير إلى أن الأنشطة الفضائية المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية هي أنشطة مشروعة لأنها تخضع لمراقبة القانون الدولي الساري المفعول، ولدينا معاهدات متصلة بالفضاء الخارجي، لدينا أيضاً المبادئ المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وهي التي تنظم استخدام هذه المصادر في الفضاء الخارجي، لذلك نحن نعتبر أن مراجعة أحد الوثائق الأساسية في قانون الفضاء الدولي أمر لا يستجيب ومصالحنا جميعاً، خاصة بالنسبة للاستخدام السلمي للفضاء الخارجي ولن يسمح أيضاً باختراع تكنولوجيات أكثر فعالية في هذا المجال وكذلك لن يسمح بتعزيز التعاون لدولي في هذا المجال. وإن المبادئ المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي قد برهنت على فعاليتها، ويمكن أن تحافظ على فائدتها وأهميتها، ولا نفهم لماذا علينا أن نقوم بمراجعتها. ولذلك أعتقد أنه لدينا هذا الطابع الإلزامي القانوني، وهنا نرحب بالعمل الذي يقوم به الخبراء في هذه اللجنة الفرعية القانونية وكذلك خبراء في الوكالة الدولية للطاقة الذرية. وحصيلة هذه الأنشطة كانت اعتماد المبادئ الخاصة بمصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي خاصة بالنسبة إلى استخدام هذه المصادر لضمان مستوى الأمان الأعلى في هذا المجال. ويشكل هذا الإطار الأساس من أجل تنظيم الأنشطة الفضائية للدول التي تستخدم مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، ولكي يضمن تطور التكنولوجيات في المستقبل خاصة بالنسبة إلى استخدام هذه المركبات الفضائية التي تحتوي على مصادر قدرة نووية، خاصة مع وضع برامج فضائية تستخدم فيها مصادر القدرة النووية والتي أنشئت أساساً قانونياً صلباً.

الإعلامي، بإمكاننا أن ننظم معرضاً مخصص لهذه الرحلة الأولى ونطلب من كل الدول الأعضاء أن تشارك فيه. ومن ناحية أخرى قد يكون من المفيد أن نغتنم الفرصة كذلك ندعو لتلك الدورة من دورات اللجنة الفرعية القانونية كل من أسهم بشيء أو بآخر في تطوير قانون الفضاء الدولي. إذاً خبراء رفيعو المستوى من جميع أنحاء العالم، ومن الطبيعي أن ندعو هؤلاء لهذه الدورة التي ستخصص للاحتفال بالعيد الخمسين للجنة الكوبوس.

وكما قلت هذه مناسبة وفرصة ذهبية كي نستمتع إلى كل من أسهم بشكل فعال في مجال قانون الفضاء، وكذلك هي فرصة ذهبية لكي نتبادل وجهات النظر فيما بيننا بالنسبة للوضع في الحاضر وفي المستقبل بخصوص قانون الفضاء، وكذلك لتذكير الرأي العام بالعمل الهام الذي قامت به اللجنة الفرعية القانونية.

أدعو اللجنة الفرعية إذاً أن تفكر في كيفية احتفالنا على النحو اللائق بهذا العيد الخمسين شكراً.

الرئيس: أشكر ممثل الاتحاد الروسي على بيانه وعلى اقتراحه. أود أن أعرف ما إذا كان هناك وفد آخر يرغب في تناول الكلمة حول هذا البند؟ إذاً، إن لم يكن لدى اللجنة الفرعية أي بيانات إضافية في إطار هذا البند، هل بإمكانني أن أعتبر أن اللجنة ترغب في أن نتناول في ٢٠١١ البنود التي جاءت في ورقة العمل CRP.17، في إطار النقطة الأولى من الورقة CRP.17؟ الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل أصبت في فهم ما أدليت به؟ هل تنوي سيادة الرئيس أن تُنهي المناقشات للجنة الفرعية إلى حين دورتنا القادمة؟ لا، ستتاح لنا فرصة غداً؟

الرئيس: نعم بالنسبة للبند الثالث عشر نعم بإمكانكم كذلك أن تعلقوا عليه غداً. هل بإمكانني كذلك أن أعتبر إذاً أن اللجنة الفرعية ترغب في توجيه الدعوة للمعهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون الفضاء لتنظيم ندوة في دورتها القادمة؟

السادة الأعضاء الموقرون، بالنسبة للبند الثالث عشر جمهورية كوريا والصين طلبتا الكلمة. والكلمة أولاً لممثل جمهورية كوريا في إطار البند الثالث عشر.

السيد أ. لوني (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، أود في إطار هذا المشروع للبروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية أن أكرر نقطة كنت قد تناولتها في بيان يوم الثلاثاء الماضي وهي المتعلقة بضرورة منح صفة الخدمة العامة للنظم الساتيلية للبلدان النامية. فمن الأهمية أن نحافظ على ذلك لمصلحة وفائدة البلدان النامية. من ناحية أخرى، علينا أن نحافظ كذلك على أموال الدائنين. إذاً علينا أن نجد الحل الوسط للحفاظ على مصالح الدول النامية من ناحية ومصالح الجهات الدائنة من ناحية أخرى. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الجزائر. وأود أن أعرف ما إن كان هناك وفد آخر يرغب في تناول الكلمة.

بهذا إذا نكون قد انتهينا من النظر في البند التاسع "دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة".

البند الثالث عشر - اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة

السادة الأعضاء الموقرون، أود الآن أن نواصل معاً النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة".

ليس على قائمتي أي متحدث، وأود أن أعرف ما إن كان هناك وفد من الوفود يرغب بالتقدم ببيان؟ الاتحاد الروسي.

السيد ف. ي. تيتوشكين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس، كما تدركون سيادة الرئيس، سوف نحتفل في العام القادم بحدثين لهما أهمية، خمسون عاماً منذ إنطلاق الرحلة الأولى في الفضاء، في نيسان/أبريل في عام ١٩٦١، وخمسون عاماً منذ إنشاء الأمم المتحدة المعنية باستخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. وكما تعرفون قمنا بالفعل بأعمال تحضيرية للاحتفال بالعيد الخمسين لهذه اللجنة، وفي هذا الشأن نود أن ندعو الوفود كي تفكر في الاقتراح التالي، حيث أن دورات اللجنة الفرعية القانونية تنعقد في نهاية شهر آذار/مارس وبداية شهر نيسان/أبريل فهذه فرصة ذهبية كي ننظم في إطار اللجنة الفرعية عدداً من الاحداث المرتبطة بالعيد الخمسين لأول رحلة في الفضاء. ولدى الاتحاد الروسي اقتراح ملموس بالنسبة للجانب



الصين، حبذا لو حصلنا على مضمون وموضوع هذه الندوة كي نستعرضه وحبذا كذلك لو حصلنا على ذلك بكافة لغات العمل الرسمية.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل المملكة العربية السعودية. اود أن أعرف ما إن كان هناك أي بيان آخر؟

بالنسبة لسؤال الصين والسيد ممثل المملكة العربية السعودية، هل بإمكانني أن أسأل ممثل الـ IISL والـ ECSL أن يعدا معلومات توزع على أعضاء اللجنة، لجنة الكوبوس، في وقتٍ مسبق. الدكتور كريس.

السيد أ. كريس (ECSL) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا نائب رئيس ECSL، ولكن ربما بإمكانني أن أوفر لكم بعض المعلومات. كما قال الأمين الموضوع يقرره المعهد والمركز. وبطبيعة الحال نسجل هنا طلب السيد ممثل المملكة العربية السعودية كي نوفر في أقرب وقت موضوع هذه الندوة. لا يمكنني الآن وفي التو واللحظة أن أعطيكم لأننا لم نقرره ولكننا سوف نعلن عن ذلك في أقرب الآجال كي تتمكن الوفود من التفكير في هذا الموضوع وأن تشارك بأفضل سبيل ممكن.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الـ ECSL. هل لديكم أي تعليق آخر؟ الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نقدر للبروفسور كريس كافة المعلومات التي توفر بها، ونحن نتطلع للحصول على هذه المعلومات في أقرب وقت، وفي هذه الحالة بإمكاننا أن نؤيد توجيه الدعوة للمعهد والمركز لتنظيم الندوة في دورتنا القادمة، ولكننا نحتفظ بحقنا في العودة لتناول هذا الأمر في إطار انعقاد لجنة الكوبوس في حزيران/يونيه. شكراً.

الرئيس: شكراً للصين على هذا البيان. هل هناك أي تعليق آخر؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، أتوخى الإيجاز الكامل. نود فقط أن نؤيد ما جاء على لسان السيد مندوب الصين فيتعين علينا أن نعرف مسبقاً موضوع الندوة، شكراً سيادة الرئيس.

السيد و-ه. بارك (جمهورية كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس رفعت الالفتة لأنك قلت أننا اتفقنا أو نوافق على دعوة المعهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون لتنظيم ندوة في العام القادم. بالنسبة لهذا الموضوع وحيث أنه لم يكن هناك من يدعم اقتراحك تناولت الكلمة كي أقول أننا نؤيد الاقتراح، وفي الوقت ذاته أتساءل ما إذا كنا بصدد البند الثالث عشر.

الرئيس: أشكر جمهورية كوريا، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس أود فقط أن أؤيد ما جاء على لسان كوريا ونوافق على توجيه الدعوة للـ IISL والـ ECSL لتنظيم الندوة. ولكن إن كان بإمكاننا كذلك أن نحصل على معلومات حول موضوع الندوة مسبقاً فهذا سيسمح للوفود أن تفكر في الموضوع كي تتمكن من المشاركة كذلك بشكل فعال.

إذاً ربما استطعنا أن نطلب إلى رعاة هذه الندوة ان يوفروا لنا المزيد من المعلومات.

الرئيس: أشكر السيد مندوب الصين والكلمة للأمين كي يشرح بعض الشيء عن الندوة التي ستعقد في العام القادم.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أود أولاً أن أجيب على سؤال جمهورية كوريا، نحن بصدد جدول الأعمال لدورة ٢٠١١، والندوة جزء من جدول الأعمال، ولهذا نتناول هذا الموضوع الآن.

أما بالنسبة لما جاء على لسان الصين، قضت الممارسة حتى الآن بأن يُدعى المعهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون الفضاء وأنهما يختاران موضوع الندوة.

الرئيس: المملكة العربية السعودية، تفضل.

السيد م. أ. ترايزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. أؤيد فكرة عقد الندوة، ولكن عندما طلبنا تقديم عرض هنا في فيينا طلب إلينا، وهذا العرض الذي كان يخص مصادر القدرة النووية طلب من مسبقاً أن نوفر هذا العرض وطلب إلينا كذلك أن نوفر ذلك بلغة من اللغات الرسمية وكان علينا أن نعد أنفسنا وإلا فسوف يأتي أي شخص ويعطينا العرض دون أن نشارك بشكل فعال. أؤيد

الرئيس: شكراً للسيد ممثل فنزويلا. والكلمة للسيد ممثل الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (المعهد الدولي لقانون الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، أحضر معكم كممثل لمنسوب الجمهورية التشيكية ولكنني كذلك نائب رئيس الـ IISL وبالتالي، وإذا ما سمحت لي سأحدث بهذه الصفة، أي نائب رئيس الـ IISL المعهد الدولي لقانون الفضاء.

الأمانة أعلمتنا، وهي على صواب، بأن الممارسة تقضي بأن نترك للمركز والمعهد مسألة تنظيم الندوة واختيار الموضوع وأن نعلم بطبيعة الحال للجنة الفرعية القانونية بموضوع الندوة في الوقت المناسب. وعلى الرغم من ذلك، فلست أعرف ما هي نتيجة مناقشات مجلس مدراء الـ IISL في الأسبوع الماضي، ولكن على ما يبدو لي الموضوع لم يتقرر بعد، موضوع الندوة. ولذا فإنني أطلب من الوفود أن تتحلى ببعض الصبر سيكون هناك اقتراح لموضوع بخصوص الندوة القادمة، وهذا الاقتراح سيصل في أقرب وقت ممكن ولكن ربما في النصف الثاني من هذا العام، لأن المركز والمعهد لا يتعين عليهما فقط أن يحددا الموضوع بل أن يقوما كذلك بتوجيه الدعوة للمحاضرين إلى آخره وهذا يستغرق وقتاً. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل الـ IISL، البروفيسور كوبال، السيد نائب رئيس الـ IISL، المعهد الدولي لقانون الفضاء. هل لديكم أي تعليقات أخرى أو أسئلة؟ بإمكاننا أن نناقش هذه المسألة غداً، إن كانت لديكم أي أسئلة أو تعليقات أخرى سنتناولها غداً.

الكلمة للأمين كي يعلق على هذا الموضوع.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أحيلكم إلى ورقة قاعة المؤتمرات ١٧ مرة أخرى، الأمانة شرحت عدداً من المسائل المرتبطة بالندوة. وغداً عندما نتناول هذا البند مرة أخرى صباح الغد إذاً، اللجنة الفرعية سيتعين علينا أن توافق على جدول أعمال اللجنة الفرعية في ٢٠١١ وتوافق في الوقت ذاته وبالضرورة على الندوة، ندوة المعهد الدولي لقانون الفضاء والمركز الأوروبي لقانون الفضاء، وإذا ما كان علينا أن نسير على نفس الممارسة، أم أنه يتعين علينا أولاً أن نتفق على موضوع الندوة. وبعد ذلك للجنة الفرعية سيتعين عليها أن تتناول ما جاء في ورقة قاعة

المؤتمرات ١٧ وهي اقتراحات سابقة أبقينا عليها في القائمة المعروضة عليكم، وهي اقتراحات بنود لجدول الأعمال وبالتالي علينا أن ننظر إليها في سياق جدول أعمال اللجنة الفرعية في ٢٠١١. إذاً هذه هي المسائل التي يتعين علينا أن نتناول صباح الغد ونتواصل بشأنها إلى استنتاج ما.

الرئيس: شكراً هل لديكم أي تعليقات أخرى أو أسئلة؟ حسناً إذاً سواصل النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تنظر بها اللجنة الفرعية القانونية" وننتهي منه صباح الغد.

السادة الأعضاء الموقرون، سوف أرفع هذه الجلسة العامة بعد قليل كي يتمكن الفريق العامل المعني بالبند الثاني عشر من عقد اجتماعه الخامس تحت رئاسة السيدة إرمغارد ماربو من النمسا. وهنا أود أن أذكر الأعضاء بجدول أعمالنا لصباح الغد.

نلتقي في العاشرة تماماً، ونواصل النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة" على أمل أن ننتهي منه. وإن كانت الوثائق متوفرة بكافة اللغات فإن فريق العمل الخامس وفريق العمل السابع - ألف، سوف يعقدا اجتماعاتهما ونجتمع نحن في الجلسة العامة للانتهاج من النظر في البند الخامس "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها" وكذلك ٧-ألف "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده"، وهذا بغرض اعتماد التقريرين، تقرير الفريق خمسة والفريق سبعة، وإذا ما سمح لنا الوقت وإذا ما كانت الوثائق متوفرة بكافة لغات العمل سوف نبدأ في اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية.

هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على الجدول المقترح للعمل غداً؟ لا.

والآن أدعو السيدة إرمغارد ماربو من النمسا كي تتراأس الاجتماع الخامس المعني بالبند الثاني عشر.

رفعت الجلسة حتى العاشرة صباحاً من صباح الغد شكراً لكم على حضوركم.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٦/٣٠